

# CIMAR

ПРЕМИАЛЬНАЯ  
СТРОИТЕЛЬНАЯ  
ТЕХНИКА



## Руководство по эксплуатации

---

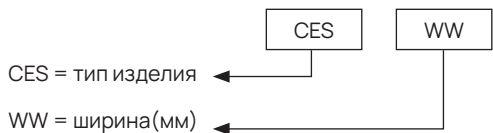
Фрезеровальные машины CIMAR  
**CES-200 и CES-200E**

## Содержание

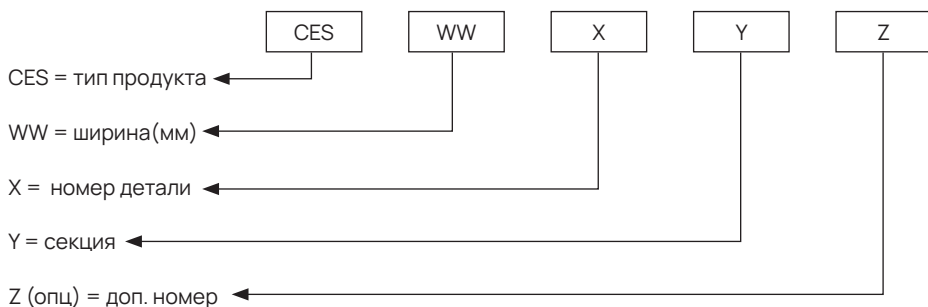
1. ВВЕДЕНИЕ .....	4
2. СПЕЦИФИКАЦИЯ .....	5
3. БЕЗОПАСНОСТЬ ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	6
4. ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ .....	9
5. ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ .....	10
6. РАБОТА .....	12
7. ОСТАНОВКА .....	13
8. ТРАНСПОРТИРОВКА И МОНТАЖ .....	13
9. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....	14
10. ЭТИКЕТКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....	15
11. ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ .....	16
12. ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН .....	18

## КАК ЧИТАТЬ НОМЕР ИЗДЕЛИЯ ИЛИ ДЕТАЛИ

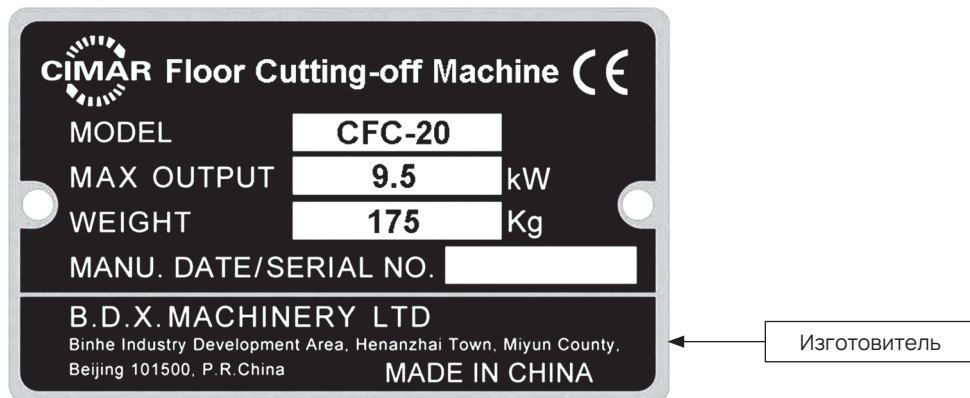
Номер модели изделия определяется следующим образом:



Номер детали определяется следующим образом:



## Шильд



## 1. ВВЕДЕНИЕ

### Назначение

Фрезеровальная машина — это машина, предназначенная для обработки горизонтальных поверхностей. Все остальные виды применения считаются неправильными. Производители не несут ответственности за любой ущерб, возникший в результате неправильного использования. Пользователь несет единоличную ответственность за любые риски.

### Шумовое воздействие:

- Уровень шума рабочих узлов: 102дБ
- Звуковая нагрузка на месте оператора: 90дБ

**Примечание:** измерено в соответствии с EN500-1:2006

### Информация для владельцев электрической машины:

Модель CES-200E предназначена для работы с электрическим током, поэтому она должна эксплуатироваться в соответствии с действующими рекомендациями (в частности, в отношении заземляющего провода оборудования), чтобы гарантировать функционирование всех защитных устройств и исключить возможность повреждения электрических компонентов.



### Информация для владельцев машин:

При использовании CES-200 максимально допустимый уровень шума 90 дБ может быть превышен. Возможен уровень шума 100 дБ! **Поэтому ношение средств индивидуальной защиты от шума является обязательным!**

## 2. СПЕЦИФИКАЦИЯ

Модель	CES-200	CES-200E
<b>Размеры</b>		
Общая длина	890 мм	890 мм
Общая ширина	360 мм	360 мм
Общая высота	920 мм	920 мм
<b>Вес</b>		
Вес нетто	60 кг	60 кг
Эксплуатационный вес	65 кг	65 кг
<b>Производительность</b>		
Ширина фрезерования	200 мм	200 мм
Глубина фрезерования	1-3 мм	1-3 мм
Рабочая скорость	66 м <sup>2</sup> /ч	66 м <sup>2</sup> /ч
Номер лезвия	4	4
<b>Источник питания</b>		
Производитель	Honda	ABLE
Модель	GX160	90L
Макс. Мощность	4.2 кВт (5,5 л.с.)	1.5 кВт
	4000 мин	
Объем топливного бака	3.6 л	-
Система запуска	ручной стартер	-
Кол-во оборотов	3600 об/мин	2800 об/мин

### 3. БЕЗОПАСНОСТЬ ЭКСПЛУАТАЦИИ

#### Предисловие:

Важно внимательно прочитать это руководство, чтобы полностью понять эксплуатационные характеристики и производительность фрезеровальной машины. Правильные процедуры технического обслуживания обеспечат долгий срок службы и максимальную производительность устройства.

#### Безопасность:

В этом разделе описываются основные процедуры безопасности, применимые к эксплуатации, техническому обслуживанию и регулировке фрезеровальной машины CIMAR. Это устройство спроектировано как мощная, производительная машина, с которой следует обращаться уважительно и осторожно.

Неправильное использование или небрежность могут привести к серьезным травмам или материальному ущербу, или и к тому, и к другому. Необходимо постоянно соблюдать меры предосторожности.



Этот предупреждающий символ обозначает важные сообщения по технике безопасности, содержащиеся в данном руководстве и на устройстве.

Увидев этот символ, внимательно прочитайте следующее сообщение. Ваша безопасность под угрозой!

#### Квалификация оператора:

Перед началом эксплуатации данного оборудования пользователь должен ознакомиться с данным руководством. По возможности опытный оператор должен показать ему, как управлять устройством. Неопытность опасна при эксплуатации любого оборудования. Метод проб и ошибок - это не способ познакомиться с частью оборудования. Это дорого, сокращает срок службы оборудования и может привести к простоям машины. Неопытность может привести к травмам или смерти. Во время работы машину нельзя оставлять без присмотра.

#### Общие правила безопасности:



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Воздержитесь от работы в следующих случаях:

- При плохом самочувствии из-за усталости или болезни.
- При приеме сильнодействующих лекарств.
- Под воздействием алкоголя.
- Поскольку во время подготовки пола поднимающаяся пыль может нанести вред вашему здоровью, НЕОБХОДИМО ИСПОЛЬЗОВАТЬ профессиональный пылесборник и высококачественную ЗАЩИТУ ОРГАНОВ ДЫХАНИЯ!



#### ВНИМАНИЕ

- Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и правильно эксплуатируйте машину для обеспечения безопасности работы.
- Прочтите отдельное руководство по эксплуатации двигателя.

- Достаточно хорошо изучите устройство машины.
- Для обеспечения безопасности работы надевайте защитные средства (каска, защитную обувь, беруши и т.д.) и соответствующую одежду.
- Перед началом работы всегда проверяйте машину на отсутствие ослабленной резьбы или других отклонений.
- Если прикрепленные указатели с надписями и символами (например, направление движения или предупреждения) становятся трудночитаемыми, замените их на новые.
- Обращение с машиной опасно для детей. Соблюдайте достаточную осторожность при выборе способа и места ее хранения. Особенно в случае, если машина оснащена двигателем с электростартером, извлеките пусковой ключ и храните его в специально отведенном месте.
- При обслуживании обязательно заглушите двигатель. Если машина оснащена электростартером, отсоедините проводку от аккумулятора.
- Производитель не несет ответственности за несчастные случаи, возникшие в результате самовольной модификации оборудования.

#### **Безопасность при заправке:**



#### **ВНИМАНИЕ**

- Перед заправкой обязательно заглушите двигатель и дождитесь его остывания.
- Выберите место, где нет легковоспламеняющихся веществ, и будьте осторожны, чтобы не пролить топливо. Если топливо все же пролилось, тщательно вытрите его.
- Во время заправки не используйте огонь поблизости. (Категорически запрещается курить!)
- Доливать топливо в заливное отверстие опасно, так как это приводит к проливу топлива.

#### **Безопасность при запуске:**



#### **ВНИМАНИЕ**

- Перед запуском и эксплуатацией машины убедитесь в безопасности персонала и окружения.
- Всегда обращайтесь внимание на землю, чтобы работать в устойчивом положении.
- Если машина не работает должным образом или во время работы замечены какие-либо отклонения от нормы, немедленно прекратите работу.
- Не прикасайтесь к корпусу двигателя или глушителю, так как во время работы они нагреваются.
- Обязательно останавливайте двигатель, если вы оставляете машину. Также не забывайте останавливать двигатель при транспортировке машины.
- Ядовитые пары. Запускайте и эксплуатируйте машину только в хорошо проветриваемом помещении. Вдыхание выхлопных газов может привести к отравлению или смерти.

### Безопасность обслуживания:

#### **ВНИМАНИЕ**

- Перед подъемом убедитесь, что детали машины (в частности, крюк и вибродемпферы) не повреждены, а винты не ослаблены и не потеряны.
- Перед подъемом машины остановите двигатель. Контакт с движущимися частями может привести к серьезным травмам.
- Перед выполнением сервисного или технического обслуживания дайте машине и двигателю остыть. Контакт с горячими деталями может привести к серьезным ожогам.
- Используйте веревку, трос или канат достаточной прочности.
- Используйте одноточечный подвесной крюк и поднимайте машину прямо вверх, не допуская толчков.
- Не допускайте попадания людей или животных под поднятую машину.
- В целях безопасности старайтесь не поднимать машину на излишнюю высоту.

### Двигатель:

- Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации двигателя

#### **Правила электробезопасности:**

- Работы с электроустановками или оборудованием должны выполняться квалифицированным электриком или обученным персоналом под руководством и надзором квалифицированного электрика и в соответствии с правилами электробезопасности.
- При удлинении основного кабеля используйте только удлинители, размеры которых соответствуют общей выходной мощности машины и действующим нормам.
- Электрооборудование необходимо регулярно проверять. Такие дефекты, как ослабленные соединения или обгоревшие кабели, следует немедленно устранять. Обратитесь к квалифицированному электрику или в сервисную службу. Не приступайте к работе, пока не ознакомитесь с правилами электробезопасности, действующими в вашем регионе, и не получите необходимое разрешение от ответственного электрика.

## ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ

### Аварийное отключение

Переведите рычаг газа в положение «OFF», а также переведите выключатель двигателя в положение «OFF».

### Нормальное выключение

Быстро переведите рычаг газа из положения «ON» в положение «OFF» и оставьте двигатель на 3 - 5 минут на низкой скорости. После остывания двигателя переведите выключатель в положение «OFF». Закройте запорный топливный клапан.

## 4. ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

1. Перед началом работы убедитесь, что с машины полностью удалена вся грязь, пыль и т. д. Особое внимание следует уделить прилегающим к воздухозаборнику двигателя, карбюратору и воздушному фильтру.
2. Проверьте затяжку всех болтов и винтов и убедитесь, что все болты и винты надежно затянуты. Ослабленные болты и винты могут привести к повреждению машины.
3. Проверьте натяжку клинового ремня. Нормальная деформация должна составлять примерно 10-15 мм (1/2 дюйма), когда ремень с силой натянут посередине между двумя шкивами.

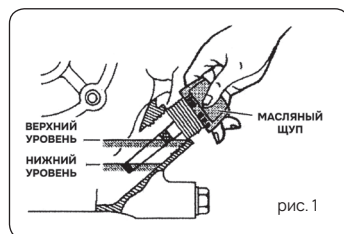
Слабая натяжка ремня может привести к ухудшению работы машины или повреждению машины.

4. Проверьте уровень масла в двигателе. Если уровень масла низкий, его следует долить. (Рис. 1)

Используйте подходящее моторное масло, как указано в таблице ниже.

### ВАЖНО:

- **Используйте моторное масло SAE**
  - **При замене масла старое масло можно слить, наклонив машину. Масло легко сливается, пока оно горячее.**
5. В двигателе следует использовать бензин стандартной марки (92+). При заправке топливного бака убедитесь, что используется топливный фильтр.



Сезон	Температура	Марка масла
Лето	25 °C и выше	SAE#30
Весна/Осень	25 °C~10°C	SAE#30, #20
Зима	0 °C и ниже	SAE#10

## 5. ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

### Бензиновый двигатель

1. Установите рычаг топливного крана в положение FLOW (рис. 3)
2. В холодном состоянии или при затрудненном пуске поверните рычаг дроссельной заслонки в положение START. При прогревом двигателе этого делать не нужно. (рис. 4)
3. Слегка поверните рычаг регулятора в сторону высоких оборотов. (рис. 5)
4. Поверните переключатель запуска двигателя в положение ON. (рис. 6)
5. Возьмитесь за рукоятку стартера отдачи и слегка потяните ее на себя, пока не почувствуете легкое сопротивление. Затем энергично потяните его на себя. Будьте осторожны, не тяните слишком сильно, так как она может оторваться. Не отпускайте рукоятку из вытянутого положения, а верните её в корпус стартера, прежде чем отпустить. (рис. 6)

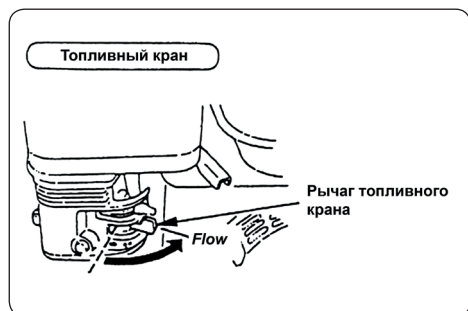


рис. 3



рис. 4



рис. 5

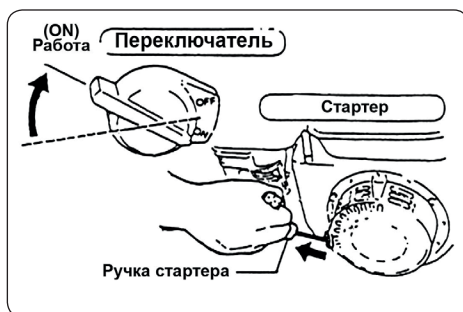


рис. 6

- Если двигатель запустился, прислушиваясь к звуку, медленно верните рычаг дроссельной заслонки в положение OPERATION. (рис. 7)

После запуска обязательно прогрейте двигатель на низких оборотах в течение нескольких минут. Особенно это необходимо делать в холодном климате. В это время проверьте, нет ли ненормального шума или утечек.



рис. 7

## Электродвигатель

Распределительная коробка оснащена кнопками ВКЛ. и ВЫКЛ., а также кнопкой аварийной остановки.

- Кнопка ВКЛ. (черная или зеленая)
- Кнопка ВЫКЛ. (красная)
- Кнопка аварийной остановки

### Кнопка ВКЛ.

Кнопка находится на распределительной коробке. Перед включением машины используйте устройство быстрого подъема, чтобы поднять фрезерный барабан, чтобы предотвратить запуск двигателя или его вращение по инерции при полной нагрузке.

### Кнопка ВЫКЛ.

Красная кнопка, нажатие которой немедленно отключает подачу тока на привод.

### Аварийный выключатель

Красный грибовидный выключатель; нажатие этого выключателя немедленно отключает подачу питания на привод.

### Повторный запуск

Для возобновления работы оборудования отожмите аварийный выключатель.

### Защита от пониженного напряжения

Встроенная система защиты от пониженного напряжения немедленно отключает подачу тока, например, в случае выхода из строя предохранителя, скачков тока или повреждения кабеля.



## 6. РАБОТА

### Устройство быстрого подъема

Фрезерные станки CES-200/CES-200E оснащены устройством быстрого подъема фрезерного барабана. Механизм быстрого подъема позволяет поднимать фрезерный барабан без изменения глубины фрезерования для транспортировки или перемещения фрезы.

### Регулировка глубины фрезерования

Вращайте регулировочное колесо или маховик, чтобы установить глубину фрезерования таким образом, чтобы отдельные фрезы правильно врезались (царапали) и достигалось желаемое качество/структура поверхности.

Глубину фрезерования следует устанавливать на обрабатываемой поверхности достаточно глубоко, чтобы фрезы беспрепятственно поднимались под действием центробежной силы и могли свободно вращаться на боковых осях. При правильной настройке глубины фрезеровальная машина будет работать бесшумно и равномерно.

### Фрезерный барабан

Фрезерный барабан — это сердце фрезеровальной машины. Фрезерный барабан имеет очень простую конструкцию: отдельные фрезерные сегменты насаживаются на боковые оси с помощью так называемых проставок. Проставки обеспечивают достаточный зазор между фрезерными сегментами.

## 7. ОСТАНОВКА

Для остановки двигателя после прекращения работы верните рычаг дроссельной заслонки в нижнее положение, и оставьте двигатель работать на холостом ходу на 2–3 минуты. После охлаждения двигателя полностью заглушите его.

### Бензиновый двигатель

1. Поверните выключатель двигателя в положение «выкл» (O), чтобы остановить двигатель.
2. После остановки двигателя установите рычаг топливного крана в положение «выкл» (O).



### ВНИМАНИЕ

Если двигатель остановить, пока он еще горячий, это может ускорить его износ, например, из-за выгорания масляного пятна в цилиндре.

### Электродвигатель

1. Нажмите кнопку «ВЫКЛ».
2. Выньте вилку из розетки.

## 8. ТРАНСПОРТИРОВКА И МОНТАЖ

### Безопасность при транспортировке:



### ВНИМАНИЕ

- На время транспортировки остановите двигатель
- Надежно затяните крышку топливного бака и закройте топливный кран, чтобы предотвратить проливание топлива.
- Перед транспортировкой на большое расстояние или по плохой дороге слейте топливо.
- Надежно зафиксируйте машину, чтобы она не сдвинулась с места и не опрокинулась.
- Операторы, выполняющие работы по перемещению и установке, должны иметь квалификацию.
- Используйте только надежный и проверенный инструмент для операций, связанных с перемещением.

### Безопасность при монтаже:



### ВНИМАНИЕ

- Монтаж на месте после распаковки должен производиться в соответствии с требованиями настоящего руководства.
- Условия монтажа

Температура окружающей среды: 5 °С~40 °С; без резких изменений, вызывающих выпадение росы.

Влажность окружающей среды: 45 °С~65 °С (без росы).

## 9. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### 1) Проблемы при запуске

Топливо поступает, но свеча зажигания не искрит	Есть питание в высоковольтном кабеле	Пробой свечи зажигания
		Налёт на свече
		Короткое замыкание
		Неправильный зазор свечи
	Нет питания в высоковольтном кабеле	Замыкание переключателя ON-OFF
		Неисправность катушки зажигания
		Неправильный зазор или плохой контакт
		Нарушение изоляции и/или короткое замыкание
Топливо поступает, свеча искрит	Компрессия достаточна	Неправильный тип топлива
		Попадание влаги или грязи
		Засорен воздушный фильтр
	Компрессия недостаточна	Всасывающий/вытяжной клапан заклинило.
		Износ поршневых колец и/или цилиндра
		Неправильно затянута головка блока цилиндра и/или свеча зажигания.
		Повреждена прокладка головки и/или прокладка свечи зажигания.
	Топливо не поступает	Нет топлива в топливном баке
Топливная заслонка не открыта		
Засорен топливный фильтр		
Засорение выпускного отверстия крышки бака		
Воздух в топливопроводе		

## 2) Проблемы работы

Малая мощность	Компрессия в норме, осечек нет	Воздухоочиститель не очищен
		Нагар в цилиндре
		Недостаточный уровень масла в карбюраторе
	Недостаточная компрессия (См. «Компрессия недостаточна» выше)	
	Компрессия в норме, но возникают осечки	Вода в баке
Загрязнение свечи зажигания		
Неисправность катушки зажигания		
Замыкание свечи зажигания		
Двигатель перегревается	Отложения в камере сгорания или вокруг выпускного отверстия	
	Неправильно подобранная свеча зажигания	
	Ребра охлаждения загрязнены	
Плавают обороты	Сбита регулировка рычага газа	
	Неисправна пружина рычага газа	
	Проблемы с подачей топлива	
	Подсос воздуха в топливопровод	

## 3) Неисправность ручного стартера

Неисправность ручного стартера	Ротор забит грязью
	Износ спиральной пружины

## 10. ЭТИКЕТКИ БЕЗОПАСНОСТИ



# 11. ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Благодарим Вас за выбор продукции торговой марки «CIMAR».

① При покупке просим Вас внимательно изучить условия гарантии.

Обращаем Ваше внимание на то, что гарантийные обязательства осуществляются при наличии правильно заполненного гарантийного талона с указанием в нем даты продажи, серийного номера, печати (штампа) и подписи продавца. При отсутствии у Вас правильно заполненного гарантийного талона мы будем вынуждены отказать Вам в гарантийном обслуживании.

Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации.

Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее законодательство Российской Федерации, в частности, последняя редакция Федерального закона «О защите прав потребителей» и Гражданский кодекс Российской Федерации.

Гарантийный срок эксплуатации на изделие составляет 30 месяцев. Этот срок исчисляется со дня продажи конечному потребителю.

Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока, и обусловленные производственными, технологическими и конструктивными дефектами, т. е. допущенными по вине предприятия-изготовителя. Принятие решения о ремонте оборудования (его частей) или замене их является исключительным правом сервисного центра.

**Гарантийные обязательства не распространяются на:**

1. Неисправности изделия, возникшие в результате:
  - а) несоблюдения пользователем предписаний руководства по эксплуатации;
  - б) механического повреждения, вызванного внешним или любым другим воздействием;
  - в) применения изделия не по назначению;
  - г) воздействия неблагоприятных атмосферных и внешних факторов на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды;
  - д) несоответствие требованиям используемых горюче-смазочных материалов, или параметров питающей электросети, повлекшее за собой выход из строя двигателя, или других узлов изделия;
  - е) использования принадлежностей и расходных материалов, не предусмотренных технологической конструкцией данной модели;
  - ж) попадания внутрь изделия инородных предметов или засорения вентиляционных отверстий большим количеством отходов, таких как пыль, бетон, и т.п.;
  - з) несоблюдения периодичности технического обслуживания, указанного в руководстве по эксплуатации изделия.
2. На изделия, подвергавшиеся вскрытию, с изменением конструкции или следами ремонта неуполномоченных лиц.
3. На неисправности, возникшие вследствие ненадлежащего обращения или хранения изделия.

4. Гарантия не распространяется на расходные материалы и узлы, подвергающиеся естественному износу, такие как приводные ремни, свечи зажигания, пусковой веревочный трос двигателя, фильтры двигателя, тросы и рычаги управления, фары, лампочки, крепежные изделия – болты, гайки, фланцы, системы орошения, подшипники, резиновые уплотнения, расходные быстроизнашивающиеся элементы - прокладки, муфты, соединения, демпферы.
5. На изделия без четко читаемого серийного номера, либо невозможность его идентифицировать. Несовпадение серийного номера оборудования и серийного номера, указанного в гарантийном талоне.
6. Гарантия не распространяется на выход из строя двигателей в случае несоблюдения Покупателем обязательных правил технического обслуживания, а именно: замена масла, чистка и замена воздушного фильтра, чистка и замена свечей зажигания, чистка стартера. А также, в случае применения несоответствующим параметрам топлива, в случае пуска двигателя без масла или с недостаточным уровнем масла.

Ремонт и обслуживание техники должен осуществляться только авторизованным сервисным центром производителя.

Ремонт и обслуживание оборудования в СЦ производится при наличии необходимого пакета сопроводительных документов: рекламационного акта, документа продажи (кассового чека), заполненного гарантийного талона, претензии от покупателя.

Гарантия не покрывает и не возмещает убытки, возникшие вследствие простоя или эксплуатации вышедшего из строя оборудования.

Изделия принимаются в сервисный центр только в чистом виде. Изделие должно быть представлено в полной комплектации, комплектация изделия подробно описывается в акте приемки.



Обращаем ваше внимание, что доставка изделия в сервисный центр и из него осуществляется конечным потребителем (владельцем) самостоятельно или за его счет.

В случае отказа в проведении гарантийного ремонта возможно предоставление услуги платного ремонта.

## 12. ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**CIMAR**

Наименование изделия: \_\_\_\_\_

Модель: \_\_\_\_\_

Серийный номер изделия: \_\_\_\_\_

Подпись мастера: \_\_\_\_\_ Расшифровка подписи: \_\_\_\_\_

Марка двигателя: \_\_\_\_\_

Серийный номер двигателя: \_\_\_\_\_

Дата продажи: \_\_\_\_\_

Предприятие-продавец: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

Телефон: \_\_\_\_\_

Подпись продавца: \_\_\_\_\_ Расшифровка подписи: \_\_\_\_\_

Предпродажная подготовка проведена предприятием: \_\_\_\_\_

Дата проведения предпродажной подготовки: \_\_\_\_\_

Отметка проведения  
предпродажной подготовки

М.П. продавца

**Изделие проверено и готово к работе.**

**Просим использовать топливо и смазочные материалы точно в соответствии с инструкцией по эксплуатации изделия и двигателя.**



# **CIMAR**

**ПРЕМИАЛЬНАЯ  
СТРОИТЕЛЬНАЯ  
ТЕХНИКА**

**cimar.pro**

